



Vägverket



# السلامة في السيارة

– هكذا تحمي نفسك وأطفالك

Information på arabiska

# من أجل سلامتك

قدر الإمكان، إما في صندوق الأمتعة أو خلف حاجز مشبك. استعمل مانع حركة الحمولة أو حلقات التثبيت. إيّاك أن تترك الأشياء الثقيلة بدون تثبيت في السيارة، واستعمل أحزمة الأمان لتثبيت الحمولة عند وضعها على المقعد الخلفي.

## تذكر أن تحمي الرقبة

- ارفع مسند الرأس.
- عدّل وضع مسند الرأس بحيث يسند الرأس بأكمله. من الأفضل أن يرتفع مسند الرأس حتى يبلغ أعلى الرأس.
- اجلس ملاصقاً لمسند الظهر ومسند الرأس.
- حافظ على مسافة كافية تفصلك عن السيارة التي أمامك.
- إذا كان لديك متسع من الوقت لترى في المرآة أنك ستتعرض لاصطدام من الخلف، اضغط رأسك إلى الخلف على مسند الرأس ولا تلتفت برأسك.

تجد في هذا الكتيب معلومات تتعلق بما يمكنك أن تفعله كي تزيد من السلامة داخل السيارة. ونقدم لك فيه نصائح حول أفضل السبل لتوفير السلامة لطفلك في السيارة وحول ما يمكنك أن تقوم به لتحدّ من مخاطر تعرّضك للإصابة.

## السلامة من الاصطدام

إن مدى تحمّل السيارة للاصطدام يعطينا فكرة جيدة عن مدى السلامة فيها؛ لذلك نستعين بطرق مختلفة لمعرفة مدى تحمّل السيارة للاصطدامات، ثم نقدم هذه المعلومات للمستهلكين. في السويد نستقي معلومات المستهلكين حول السلامة من الاصطدام من مصدرين رئيسيين هما: البرنامج الأوروبي لتقييم السيارات الجديدة (Euro NCAP) وشركة التأمين (Folksam).

## المصع في الرقبة هي الإصابة الأكثر شيوعاً

في كل عام يُصاب ٢٠,٠٠٠ سويدي بمصع في الرقبة. وبلا شك فإن السبب الأكثر شيوعاً للإصابة بالمصع هو تعرّض السيارات للاصطدام من الخلف. ويمكن أيضاً أن تنشأ الإصابة من جرّاء الاصطدامات الأمامية والحوادث الفردية، بل وحتى خارج حركة المرور أيضاً. وأفضل طريقة للوقاية من إصابات المصع الخطيرة هي أن تختار سيارة توفر لك حماية فعّالة. ومن الأمور الهامة للوقاية من إصابات المصع: الوسادة الهوائية ومسند الرأس وضبط أوضاع المقعد.

## تثبيت الحمولة

عند الاصطدام أو الكبح السريع تتدّفع كل الأشياء غير المثبتة بقوة هائلة. يمكن تثبيت الأشخاص في أماكنهم بواسطة أحزمة الأمان، والمكان الأسلم للحمولة هو أن تكون في الصندوق الخلفي. ضع الحمولة منخفضة



# الوسادات الهوائية جزء من نظام السلامة في السيارة

## علامة التحذير



في السيارات المزودة بوسادة هوائية في جانب الراكب يجب أن توجد علامة تحذير واضحة تحذر من تركيب أو استعمال مقعد الطفل في مكان الراكب الأمامي. في حال عدم وجود

هذه الملصقة يمكنك أن تحصل على واحدة

من أحد الوكلاء المعتمدين أو من شركة فحص السيارات السويدية (Svensk Bilprovning).

تشكل الوسادات الهوائية وأحزمة الأمان نظاماً جيداً للسلامة في السيارة، ويجب عليك أن تستعمل حزام الأمان دوماً كي توفر الوسادة الهوائية تأثير السلامة المرجو منها. إن الخطر الأكبر الذي ينجم من جراء الاصطدام الأمامي هو أن يرتطم الرأس أو الصدر بتجهيزات السيارة، مثل المقود أو لوحة العدادات أو الزجاج الأمامي أو العارضات الجانبية الأمامية. وحينما تستعمل حزام الأمان فإنك تخفف من هذه المخاطر بشكل كبير. وبوجود الوسادة الهوائية تقل المخاطر أكثر.

## الوسادات الهوائية الجانبية غير خطيرة

توجد وسادات هوائية أيضاً على جانبي السيارة من الداخل. والطفل الجالس في المكان الصحيح سواء في مقعد الرضيع أو في مقعد الطفل المعكوس يكون احتمال تعرضه للأذى قليلاً.

## إيقاف عمل الوسادة الهوائية في جهة الراكب الأمامي

إن الوسادة الهوائية في جهة الراكب الأمامي تعيق إمكانية وضع الطفل في مقعد الطفل المعكوس في المقعد الأمامي. ولكي تتجنب المخاطر يجب عليك إيقاف عمل الوسادة الهوائية في جهة الراكب الأمامي، أو التأكد من جلوس الطفل القصير القامة في المقعد الخلفي دوماً. هناك عدة أنظمة تقنية تستخدمها شركات تصنيع السيارات لإيقاف عمل الوسادة الهوائية في جهة الراكب. اطلب من إحدى الورشات المعتمدة أن تقوم بفصل الوسادة الهوائية إذا لم تكن سيارتك من النوع الذي يمكن فصل الوسادة الهوائية فيها بواسطة المفتاح. في بعض السيارات لا يمكن فصل الوسادة الهوائية.

# الإصطدام الأمامي بسرعة ٩٠ كيلومتر بالساعة يعادل السقوط من الطابق العاشر

## إصابات خطيرة حتى في السرعات المنخفضة

بدون الحزام يمكنك في أحسن الأحوال أن تنجو من خطر الإصطدام بسرعة ٧ كيلومتر بالساعة تقريباً، شريطة أن تكون مستعداً للإصطدام وأن تكون قوياً بما يكفي لتثبيت نفسك. وحتى في السرعات التي تقل عن ٥٠ كيلومتر بالساعة فإنك سترتطم بقوة كبيرة في المقود أو الزجاج الأمامي أو غير ذلك من أجزاء السيارة إذا لم تكن تستخدم حزام الأمان.

## الركاب ثقيلون عند الإصطدام

يجب على الركاب في المقعد الخلفي أن يستعملوا الحزام أيضاً. والشخص الذي لا يستعمل الحزام عند وقوع الإصطدام يتمّ قذفه نحو الأمام بقوة هائلة قد تتسبب بقتل الشخص الجالس أمامه.

قد تعادل خطورة القيادة بسرعة زائدة خطورة السقوط من منحدر أو من مبنى عالٍ. ولكننا لا ندرك مدى خطورة السرعة عندما نركب السيارة. نحن ندرك الخطر الناجم عن السقوط من مكان مرتفع، ولكننا لا ندرك الخطر الناجم عن الإصطدام بسرعة ٩٠ كيلومتر بالساعة.

## السرعة تحدّد الإصابات

إن السرعة التي تفقد فيها لحظة وقوع الإصطدام هي العامل الحاسم لمدى خطورة الإصابة عند وقوع الحادث. كما أن السرعة الزائدة تساهم أيضاً في وقوع الحوادث أصلاً.

## السرعة العالية تعني زيادة مسافة التوقف

عندما تزيد من السرعة فإن المسافة التي تحتاجها السيارة كي تتوقف تكون كذلك أكبر. تتألف مسافة التوقف من مسافة ردّ الفعل ومسافة الكبح. مسافة ردّ الفعل هي المسافة التي تقودها أثناء الثانية التي تستغرقها لتقوم بردّ الفعل. أما مسافة الكبح فهي المسافة التي تقطعها السيارة منذ وضع قدمك على دواسة الفرامل وحتى وقوف السيارة.

## الحزام هو أهم مقومات السلامة

هناك قانون في السويد ينص على وجوب استعمال حزام الأمان في السيارة. والحزام هو أهم مقومات السلامة في السيارة على الإطلاق - سواء في المقعد الأمامي أو في المقعد الخلفي. ولو أن الجميع يستخدمون الحزام لتمّ إنقاذ حياة ٨٠ شخصاً تقريباً كل عام في حركة المرور في السويد. واستعمال حزام الأمان كفيل بتخفيض خطر التعرض للموت أو الإصابات الخطيرة إلى النصف في حال وقوع اصطدام.



# الأطفال بحاجة إلى حماية أكثر من الكبار

## الوسادات الهوائية جزء من نظام السلامة في السيارة

تشكل الوسادات الهوائية وأحزمة الأمان نظاماً جيداً للسلامة في السيارة، لكن وجود وسادة هوائية في وضع التشغيل في مكان الراكب الأمامي قد يشكل خطراً على حياة الطفل، في حين أن الوسادات الهوائية الجانبية غير خطيرة على الطفل الجالس في مقعد الطفل.

كبح قوي، اصطدام بسرعة ٤٠ كيلومتر بالساعة؛ لا يتطلب الأمر أكثر من ذلك كي يتعرض الطفل للإصابة أثناء ركوب السيارة. في كل عام يتعرض عدد من الأطفال للموت أو الإصابة من جراء عدم استعمال حزام الأمان أو أي وسيلة حماية أخرى بطريقة صحيحة.

## الجسم الصغير يحتاج إلى دعم إضافي

إن رأس الطفل كبير وثقيل بالنسبة لجسمه، كما أن عنقه هش. وعندما تتعرض السيارة لاصطدام يُدفع رأس الطفل نحو الأمام والخلف بقوة هائلة. ولكي ينجو الطفل من مثل هذا الإجهاد فإنه يحتاج إلى حماية إضافية في السيارة.

ينصح الأطباء والباحثون بأن يستعمل الأطفال مقعد رفع الطفل أو وسادة رفع الطفل حتى عمر ١٠ - ١٢ سنة. وفقاً للقانون فإنه يجب على كافة الذين لا يبلغ طولهم ١٣٥ سم أن يستعملوا أحد التجهيزات الخاصة بالحماية، أي مقعد الرضيع أو مقعد الطفل أو مقعد رفع الطفل أو وسادة رفع الطفل.

## المقعد المعكوس هو الأفضل

أفضل طريقة ليركب الطفل بأمان في السيارة هي الجلوس في مقعد معاكس لاتجاه السير حتى يبلغ ٤ سنوات من العمر. لأن المقعد المعكوس يتلقى الصدمات القوية ويحمي رأس الطفل ورقبته. إن الطفل الجالس في مقعد متجه نحو الأمام يزداد احتمال تعرضه للموت أو الإصابة خمس مرات بالمقارنة مع الطفل الجالس في مقعد معكوس. لذلك يجب عليك ألا تدع الطفل يجلس متجهاً نحو الأمام قبل أن يحين موعد ذلك. ونوصي بأن يجلس الطفل بعكس اتجاه السير أطول فترة ممكنة، وعادة ما يكون ذلك حتى بلوغ سن ٤ سنوات.

لا يجوز أن يركب في السيارة عدد من الركاب أكبر مما ينص عليه سجل السيارة. يجب أن يركب الركاب في المكان المخصص لنقل الركاب.

### تذكّر بأن:

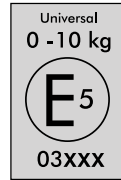
- تتناسب التجهيزات مع الطفل والسيارة معاً.
- تجرّب التجهيزات قبل شرائها.
- تتبع التعليمات بدقة.
- تتأكد من أن الطفل يجلس بأمان وبأن حزام الأمان مستعمل بشكل صحيح قبل تشغيل السيارة.
- لا يجوز أبداً وضع الطفل في مكان الراكب الأمامي مع وجود وسادة هوائية في وضع التشغيل.
- تذكّر بأنك تشترط وجود مقعد الطفل أو مقعد رفع الطفل أو وسادة رفع الطفل عندما تحجز سيارة تكسي.
- إنك أنت الشخص البالغ الذي يتحمل مسؤولية أن يضع الطفل حزام الأمان في السيارة أو يستعمل أي حماية أخرى، مثل مقعد الطفل أو وسادة رفع الطفل.

## إيقاف عمل الوسادة الهوائية في جهة الراكب الأمامي

إن الجمع ما بين مقعد الطفل المعكوس والوسادة الهوائية في جهة الراكب الأمامي يشكل خطراً على الحياة. لأن القوة التي تطلق الوسادة الهوائية عند وقوع اصطدام هي قوة هائلة وقد تكون مدمرة. لذلك لا يجوز أبداً استعمال مقعد الرضيع، أو مقعد الطفل، أو مقعد رفع الطفل أو وسادة رفع الطفل في مكان الراكب الأمامي حينما تكون الوسادة الهوائية في وضع التشغيل. اطلب من إحدى الورشات المعتمدة أن تقوم بفصل الوسادة الهوائية إذا لم تكن سيارتك من النوع الذي يمكن فصل الوسادة الهوائية فيها بواسطة المفتاح. في بعض السيارات لا يمكن فصل الوسادة الهوائية. ليس من الأمان أن يجلس الطفل الذي لم يبلغ طوله ١٤٠ سم في مكان الراكب الأمامي حينما تكون الوسادة الهوائية في وضع التشغيل.

## اختر الأنواع المخوّل بها وجربها

أذهب إلى أحد المحلات التجارية لتحصل على معلومات ومساعدة من أحد العاملين المؤهلين لتجربة المقعد أثناء وجود الطفل في السيارة. يجب أن يكون المقعد من النوع المخوّل به بالنسبة لوزن الطفل. تذكر بأن هناك مقاعد أطفال معكوسة غير مخوّل باستعمالها في المقعد الخلفي. تأكد من أن مقعد الرضيع أو مقعد الطفل أو مقعد رفع الطفل أو وسادة رفع الطفل مخوّل بها وفق المعايير الأوروبية وتحمل العلامة (EG) وفقاً لتوجيهات السوق الأوروبية المشتركة أو وفقاً لقوانين لجنة الشؤون الاقتصادية الأوروبية التابعة للأمم المتحدة (ECE) ٠٣-٤٤، أو النسخة اللاحقة. هذا يعني أن رقم التحويل يجب أن يبدأ بالأرقام ٠٣ أو ٠٤.



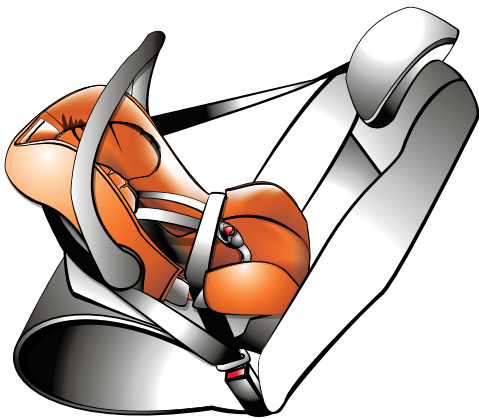
## على ماذا ينص القانون؟

في السويد لدينا قوانين تنص على أنه يجب على كافة ركاب السيارة أن يستعملوا حزام الأمان، إضافة إلى أنه يجب على كافة الذين لا يبلغ طولهم ١٣٥ سم أن يستعملوا أحد التجهيزات الخاصة بالحماية، أي مقعد الرضيع أو مقعد الطفل أو مقعد رفع الطفل أو وسادة رفع الطفل.

بالنسبة للأطفال الذين لم يبلغوا ٣ سنوات من العمر، فإنه لا يجوز أن يركبوا في السيارة ما لم تتوفر إمكانية استعمال أحد التجهيزات الخاصة بالحماية، ماعدا أثناء التنقل بواسطة سيارة أجرة (تكسي) لمسافة قصيرة. وإذا كنت ستركب سيارة تكسي سوية مع طفلك، ولم يكن فيها أحد التجهيزات الخاصة بالحماية، فيجب أن يجلس الطفل في المقعد الخلفي وأن يستعمل حزام الأمان.

لا يجوز للأطفال الذين يبلغ عمرهم ٣ سنوات أو أكثر ويكونون أقصر من ١٣٥ سنتيمتر أن يركبوا في مركبة لا توجد فيها إمكانية استخدام تجهيزات حماية خاصة بالأطفال. غير أن ذلك مسموح في حال النقل المؤقت لمسافات قصيرة. في هذه الحالات، يجب على الطفل أن يستخدم حزام الأمان إذا أمكن ذلك ولكن لا يجوز أن يركب في المقعد الأمامي في السيارات الصغيرة أو الشاحنات الخفيفة.

إن كافة من يزيد عمرهم عن ٣ سنوات ويركبون الباص يجب أن يستعملوا حزام الأمان في الباص أو أحد التجهيزات الأخرى الخاصة بالحماية، إذا توفر ذلك. تتصح مصلحة الطرق السويدية بأن يستعمل كل الأطفال حزام الأمان، بما في ذلك الأطفال الذين تقل أعمارهم عن ٣ سنوات.



# مقعد الرضيع

## منذ الولادة وحتى سن ٩ أشهر تقريباً

إن مقعد الرضيع آمن ومريح. ومع ازدياد نمو الطفل، ستحتاج إلى استبدال المقعد بآخر أكبر. مقعد الرضيع والطفل، في حين أن “الجزء المائل” يتم سحبه خلف مقعد الرضيع. لاحظ أن هناك عدة موديلات، اتبع التعليمات بدقة.

### اخترْ بعناية

يجب أن يكون مقعد الرضيع كبيراً بشكل مناسب. حيث يجب أن يكون الرضيع مثبتاً ومرتاحاً مع توفير الحماية لرأسه كاملاً. لاحظ أن وسادات الرضع وشبكات الحماية المخصصة لسرير عربات الأطفال لا توفر الحماية الكاملة. وإذا كنت مع ذلك ستختار مثل هذا الحل فيجب وضع الطفل بحيث يكون رأسه باتجاه منتصف السيارة. يجب أن يكون مقعد الرضيع ووسادات الرضيع وشبكة الحماية المخصصة لسرير عربات الأطفال مخول بها وفق المعايير الأوروبية وتحمل العلامة (E)، اقرأ المزيد تحت عنوان “اختر الأنواع المخول بها وجرّبها” في الصفحة ٨.

### المقعد الأمامي أم المقعد الخلفي

يوضع مقعد الرضيع معكوساً في المقعد الأمامي أو المقعد الخلفي. إذا لم يكن في السيارة سوى شخص بالغ واحد، فقد يكون أكثر أماناً في أغلب الأحيان أن يضع الرضيع الصغير بجانبه في المقعد الأمامي. وفي هذه الحالة يجب ألا تكون الوسادة الهوائية في جانب الراكب في حالة التشغيل. أما إذا كان هناك شخصان بالغان في السيارة فسيكون أكثر أماناً أن يجلس أحد الشخصين البالغين مع الرضيع في المقعد الخلفي.

### الحزام يثبت تجهيزات الحماية في مكانها

يجب أن يكون مقعد الرضيع مثبتاً بشكل جيد. لا تضعه مائلاً بشكل زائد. يبقى الرضيع مثبتاً في مكانه بواسطة الحزام التابع لمقعد الرضيع، في حين أن مقعد الرضيع يكون مثبتاً بواسطة حزام الأمان التابع للسيارة. يجب أن تكون المسافة تجاه لوحة العدادات أو المقعد الأمامي كبيرة قدر الإمكان. في أغلب الأحيان يتم سحب “القسم الوركى” من حزام السيارة فوق

### تأكد بشكل جيد من أنه:

- يجب أن يستعمل الطفل الحزام التابع لمقعد الرضيع.
- حزام السيارة الذي يثبت مقعد الرضيع يجب أن يكون مشدوداً.
- يصبح مقعد الرضيع صغيراً حينما يبدأ رأس الطفل بالظهور من الحافة العليا.
- لا يجوز أبداً وضع الطفل في مكان الراكب الأمامي مع وجود وسادة هوائية في وضع التشغيل. اطلب من إحدى الورشات المعتمدة أن تقوم بفصل الوسادة الهوائية إذا لم تكن سيارتك من النوع الذي يمكن فصل الوسادة الهوائية فيها بواسطة المفتاح.

# مقعد الطفل المعكوس

## من ٧ أشهر تقريباً وحتى عمر ٤ سنوات

تأكد بشكل جيد من أنه:

- يجب أن يكون مقعد الطفل مخوَّلاً به وفق المعايير الأوروبية ويحمل العلامة (E)، اقرأ المزيد تحت عنوان “اختر الأنواع المخوَّلة بها وجربها”، في الصفحة ٨.
- غالباً ما يتم تركيب مقعد الطفل بواسطة تجهيزات تثبيت خاصة. اضغط على المقعد وشد الأربطة بحيث يكون المقعد مثبتاً.

- يجب أن يستعمل الطفل الحزام التابع لمقعد الطفل. شدّ الحزام. تأكد من ألا يكون «القسم الوريكي» من الحزام أعلى من اللازم. يجب أن يلامس الحزام فخذي الطفل وليس بطنه.

- لا يجوز أبداً وضع الطفل في مكان الراكب الأمامي مع وجود وسادة هوائية في وضع التشغيل. اطلب من إحدى الورشات المعتمدة أن تقوم بفصل الوسادة الهوائية إذا لم تكن سيارتك من النوع الذي يمكن فصل الوسادة الهوائية فيها بواسطة المفتاح.

- إذا لم تكن متأكداً من أن المقعد مصمم للاستخدام في المقعدين الأمامي والخلفي، اتصل بوكيل المبيعات.

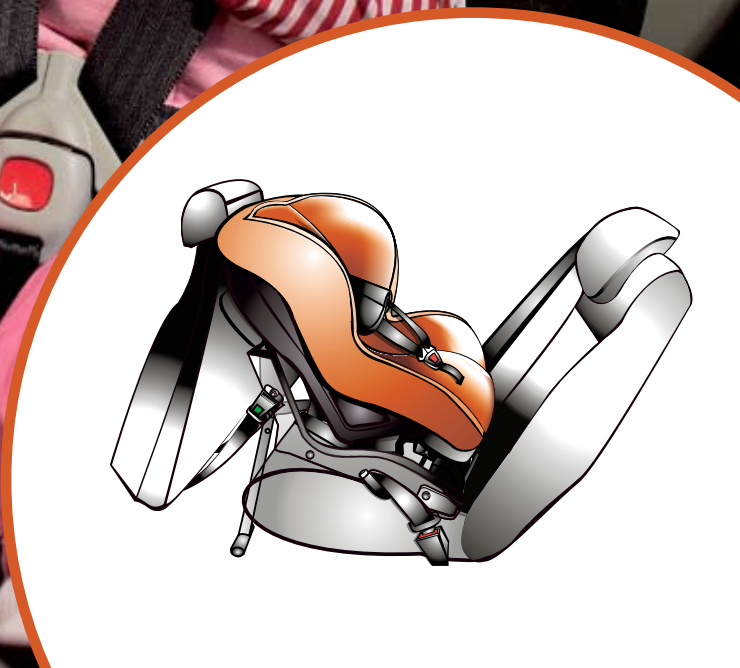
حينما يكون بمقدور الطفل أن يجلس بثبات بدون مسند ظهر فإن الوقت يكون قد حان لاستعمال مقعد الطفل المعكوس بدلاً من مقعد الرضيع. ويتم تركيبه معكوساً في المقعد الأمامي أو المقعد الخلفي. تأكد من أن المقعد مصمم للتركيب في المقعد الأمامي أو المقعد الخلفي. يتم تثبيت الطفل في مكانه بواسطة الحزام التابع لمقعد الطفل. تذكر بأن خطر تعرض الطفل للإصابة يكون أكبر عند الاصطدام عندما يجلس الطفل في مقعد الطفل المتجه نحو الأمام.

### اتبع تعليمات التركيب

يتم تركيب المقعد المعكوس بواسطة تجهيزات تثبيت خاصة. ويساعد حزام السيارة على إبقاء المقعد في مكانه. في المقعد الأمامي غالباً ما يجب سندا مقعد الطفل على لوحة العدادات (وليس على الزجاج الأمامي أبداً). وعادة ما تكون مقاعد الأطفال المستخدمة في المقعد الخلفي مزودة برجلين داعميتين تفتان على أرضية السيارة. لاحظ أن هناك عدة موديلات، اتبع التعليمات بدقة.

### لا تدع الطفل يجلس متجهاً نحو الأمام قبل أن يحين موعد ذلك

ينبغي أن يجلس الأطفال بعكس اتجاه السير أطول فترة ممكنة. يُعتبر المقعد صغيراً حينما لا يستند رأس الطفل بشكل كاف، أو عند تجاوز حدّ الوزن المطلوب. وفي هذه الحالة تحتاج إلى استبدال المقعد بأخر أكبر. بالنسبة لمقاعد الأطفال المخول باستعمالها بشكل معكوس فإنه يتم في أغلب الأحيان إزالة حزام الأمان وتجهيزات التثبيت التابعة للمقعد. والبدل الأكثر أماناً هو استعمال مقعد رفع الطفل أو وسادة رفع الطفل حيث يمكن التحكم بتحريك الحزام نحو الأسفل فوق ررك الطفل وفخذيته.





# مقعد رفع الطفل / وسادة رفع الطفل

## من ٤ سنوات تقريباً وحتى عمر ١٠ – ١٢ سنة

تأكد بشكل جيد من أن:

- حزام الأمان في السيارة يجب أن يثبت الطفل والمقعد أو وسادة الرفع معاً. شدّ الحزام.
- لا تدع الطفل يضع الحزام تحت ذراعيه أبداً.
- يجب أن يكون الحزام على مقربة من الرقبة.
- تأكد من ألا يكون «القسم الوركي» من الحزام أعلى من اللازم. يجب أن يلامس فخذي الطفل وليس بطنه.

- اطلب من إحدى الورشات المعتمدة أن تقوم بفصل الوسادة الهوائية إذا لم تكن سيارتك من النوع الذي يمكن فصل الوسادة الهوائية فيها بواسطة المفتاح.

- يجب أن يكون مقعد رفع الطفل أو وسادة رفع الطفل مخوّلاً بهما وفق المعايير الأوروبية ويحملان العلامة (E)، اقرأ المزيد تحت عنوان «اختر الأنواع المخوّلة بها وجربها» في الصفحة ٨.

ينصح الأطباء والباحثون بأن يستعمل الأطفال مقعد رفع الطفل أو وسادة رفع الطفل حتى عمر ١٠ – ١٢ سنة. لطالما أن الهيكل العظمي لم يكتمل نموه فإن الطفل بحاجة لرفع موضعه كي يوفر حزام الأمان في السيارة الحماية لجسمه. وفقاً للقانون فإنه يجب على كافة الذين لا يبلغ طولهم ١٣٥ سم أن يستعملوا أحد التجهيزات الخاصة بالحماية، أي مقعد الرضيع أو مقعد الطفل أو مقعد/ وسادة رفع الطفل.

### تأكد من أن يكون الحزام في مكانه الصحيح

ساعد الطفل على شد الحزام بالشكل الصحيح – على مقربة من الرقبة، فوق العظام الصدرية وفوق الفخذين – ليس فوق البطن. وكلما لامس الحزام الجسم أكثر، كانت الحماية أفضل للطفل. حاول تحرير الملابس الخارجية السميكة واسحب «القسم الوركي» من الحزام تحت الملابس.

### مقعد رفع الطفل أم وسادة رفع الطفل

الفرق بين مقعد رفع الطفل ووسادة رفع الطفل يتعلق بالدرجة الأولى بمسند الظهر المرتفع. إذا كان الطفل يجلس في مكان لا يوجد فيه مسند للرأس فمن الأفضل استعمال مقعد رفع الطفل. والمقعد يساعد أيضاً على إبقاء الحزام في مكانه حينما ينام الطفل.

### إيقاف عمل الوسادة الهوائية

إن الطفل الجالس في مقعد الطفل المتوجه نحو الأمام أو في مقعد رفع الطفل أو وسادة رفع الطفل يتعرض لخطر الإصابة في حال جلوسه في مكان توجد فيه وسادة هوائية في وضع التشغيل. ليس من الأمان أن يجلس الطفل الذي لم يبلغ طوله ١٤٠ سم في مكان الراكب الأمامي حينما تكون الوسادة الهوائية في وضع التشغيل.

تجنبي قدر الإمكان أن تقودي السيارة بنفسك في الفترة الأخيرة من الحمل. قد يتسبب المقود والوسادة الهوائية بإصابة الجنين في حال وقع حادث. هناك أحزمة خاصة بالحوامل ولكنها لا تزيد من الحماية، وإنما هي مخصصة للراحة فقط.

### **متى يمكن للطفل أن يجلس في مكان توجد فيه وسادة هوائية في وضع التشغيل؟**

ليس من الأمان أن يجلس الطفل الذي لم يبلغ طوله ١٤٠ سم في مكان الراكب الأمامي حينما تكون الوسادة الهوائية في وضع التشغيل.

### **هل الوسادة الهوائية الجانبية خطيرة على الطفل؟**

إن الطفل الجالس في المكان الصحيح سواء في مقعد الرضيع أو في مقعد الطفل المعكوس يكون احتمال تعرضه للأذى قليلاً.

### **متى يمكن للطفل أن يبدأ بالجلوس متجهاً نحو الأمام؟**

دع الطفل يركب بعكس اتجاه السير أطول فترة ممكنة (ويُفضل إلى أن يبلغ ٤ سنوات من العمر). إن رأس الطفل كبير وتُقبل بالنسبة لجسمه، كما أن رقبته هشة. وعندما تتعرض السيارة لاصطدام يُدفع رأس الطفل نحو الأمام والخلف بقوة هائلة. إن الجلوس باتجاه معكوس يوفر حماية أفضل عند الاصطدام.

### **أين يمكنني العثور على مقعد مخصص للطفل المعاق؟**

بعض الأطفال المعاقين لا يمكنهم أن يستعملوا المنتجات العادية المتوفرة في السوق. وهذا ينطبق بالدرجة الأولى على الأطفال المصابين بإعاقات في الحركة بمختلف أنواعها. يمكن لمركز الوسائل المساعدة ومركز التأهيل أن يقدم النصح والمساعدة العملية لتأمين مقاعد الأطفال المعدلة خصيصاً أو غيرها من تجهيزات الجلوس في السيارة. يمكنك أن تطلب كتاب "Åka säkert – om trafiksäkerhet för barn med funktionshinder" المتوفر لدى الجامعة الصحية "Hälsouniversitetet i Linköping" في لينشوبينغ، أو لدى معهد الطرق وأبحاث النقل (VTI)، أو الاتحاد العام للأطفال والشباب المعاقين عن الحركة (RBU).

### **عند شراء المقاعد المستعملة، ما الذي يجب أن أفكر فيه؟**

يجب ألا يكون المقعد معطوباً. انزع الغطاء الخارجي وتأكد من أن هيكله وأقسام الحماية فيه غير معطوبة. يجب أن توجد كل التجهيزات التابعة له وكذلك تعليمات التركيب. تأكد من أن مقعد الطفل مخوّل به وفق المعايير الأوروبية ويحمل العلامة (E) مع وجود رقم التحويل الذي يبدأ بالأرقام ٠٣ أو ٠٤.

### **امرأة حامل، ما الذي يجب أن أفكر فيه؟**

استعملي حزام الأمان، فهذا أفضل لحماية الأم وللجنين في بطنها. يجب سحب الحزام فوق عظام الصدر وتحت البطن ونحو الأسفل باتجاه الفخذين.

# أسئلة وأجوبة حول الأطفال في السيارة

المتحدة (ECE) ٠٣-٤٤، أو النسخة اللاحقة. هذا يعني أن رقم التحويل يجب أن يبدأ بالأرقام ٠٣ أو ٠٤. ولا يجوز استعمال المقاعد التي تحمل علامة (T) فقط بعد تاريخ ٩ مايو/أيار ٢٠٠٨. (بعض مقاعد الأطفال المعكوسة تحمل علامتين، أي (E) و (T) معاً.

## كيف أعرف أن المقعد مركب بشكل صحيح؟

تختلف طريقة التركيب من موديل إلى آخر. قم بشراء المقعد من مكان تحصل فيه على معلومات ومساعدة من أحد العاملين المؤهلين. اتبع التعليمات بدقة.

## متى يحين موعد استبدال المقعد؟

يجب استبدال مقعد الرضيع أو مقعد الطفل حينما لا يستند رأس الطفل بشكل كاف. يجب أن يجلس الطفل مرتاحاً وأن تتوفر الحماية لرأسه وأن يكون لديه مكان متسع لرجليه. يجب أن يكون تجهيز الحماية من النوع المخول به بالنسبة لوزن الطفل.

## هل يجب أن يجلس الطفل في المقعد الأمامي أم في المقعد الخلفي؟

في العادة يكون المقعد الخلفي أكثر أماناً من المقعد الأمامي – إذا نظرنا فقط إلى المخاطر الناجمة عن الاصطدام. ولكن ذلك لا ينطبق على الطفل الجالس في مقعد معكوس. حينما تكون الوسادة الهوائية في جانب الراكب ليست في وضع التشغيل فإنه ليس هناك فرق بين المقعد الأمامي والمقعد الخلفي من ناحية السلامة من الاصطدام. فيما عدا ذلك فيجب بالطبع أخذ الحاجة إلى مراقبة الطفل بعين الاعتبار. إذا لم يكن في السيارة سوى شخص بالغ واحد، فقد يكون من الأفضل وضع الطفل في المقعد الأمامي.

## ما هو المكان الأكثر أماناً في السيارة؟

المكان الأوسط في المقعد الخلفي، بشرط أن يكون مزوداً بمسند للرأس وحزام تثبيت بثلاث نقاط؛ ففي هذا المكان يكون الإنسان بعيداً عن كافة نقاط الاصطدام.

## أين يمكنني أن أشتري مقاعد الأطفال؟

في المحلات المخصصة لبيع تجهيزات سلامة الأطفال وبيع السيارات. تأكد من أنك تتحدث مع أحد العاملين المؤهلين.

## ما هو المقعد الأفضل؟

جرّب المقعد أثناء وجود الطفل في السيارة. يجب أن يكون المقعد من النوع المخول به بالنسبة لوزن الطفل، وألا يكون أكبر أو أصغر من اللازم. من الأفضل أن تشتري مقعداً قوياً وله جوانب متينة يحمي الطفل عند وقوع اصطدام من الجانب.

## كيف أعرف أن مقعد الطفل مخول به؟

يجب أن يكون مقعد الطفل أو وسادة رفع الطفل مخولاً بهما وفق المعايير الأوروبية وتحمل العلامة (E) وفقاً لتوجيهات السوق الأوروبية المشتركة أو وفقاً لقوانين لجنة الشؤون الاقتصادية الأوروبية التابعة للأمم

## هل هناك حلول اضطرارية؟

هل يمكن وضع الحزام نفسه لطفلين في نفس الوقت؟  
هل يُسمح بوضع الرضيع في الحضن؟ لا، ليست  
هناك حلول اضطرارية آمنة. إن كل طفل بحاجة إلى  
مكانه وإلى حزامه وإلى تجهيزات الحماية الخاصة  
به. لا يجوز أبداً أن يجلس الأطفال في أحضان الكبار  
في السيارة.

## ماذا أفعل لو أن الطفل رفض أن يجلس مثبتاً؟

أوقف السيارة وخذ استراحة ...

## ما هو عدد الركاب المسموح لهم أن يجلسوا في السيارة؟

لا يجوز أن يركب في السيارة عدد من الركاب أكبر  
مما ينص عليه سجل السيارة. يجب أن يستخدم الركاب  
الأمكنة المخصصة للركاب.



# السلامة في السيارة – هكذا تحمي نفسك وأطفالك

## ✓ جرب قبل الشراء!

يجب أن تتناسب التجهيزات مع الطفل والسيارة معاً.

## ✓ ركب التجهيزات بشكل صحيح!

احصل على معلومات حول كيفية تركيب مقعد الطفل واستعماله. اتبع التعليمات بدقة.

## ✓ لا تدع الطفل يجلس متجهاً نحو الأمام قبل الأوان!

دع الطفل يركب متجهاً بعكس اتجاه السير لأطول مدة ممكنة، ويُفضل إلى أن يبلغ 4 سنوات.

## ✓ تأكد بشكل جيد!

من أن الطفل يجلس بأمان وبأن حزام الأمان مستعمل بشكل صحيح قبل تشغيل السيارة.

## ✓ أوقف عمل الوسادة الهوائية!

تأكد من أن الوسادة الهوائية ليست في وضع التشغيل إذا كان الطفل سيجلس في المقعد الأمامي.

هذا الكتيب مجاني ويمكن طلبه من مصلحة الطرق السويدية (Vägverket)  
على الهاتف 0771-119119

هل تريد أن تعرف المزيد؟ نرجو منك الاتصال بنا.

مصلحة الطرق السويدية: [www.vv.se](http://www.vv.se)

**Vägverket**

781 87 Borlänge

[www.vv.se](http://www.vv.se), [vagverket@vv.se](mailto:vagverket@vv.se).

Telefon: 0771-119 119. Texttelefon: 0243-750 90. Fax: 0243-758 25.

